

# LISTE DES OISEAUX DE LA SUISSE LISTE DER VOGELARTEN DER SCHWEIZ ELENCO DEGLI UCCELLI DELLA SVIZZERA CHECKLIST OF THE BIRDS OF SWITZERLAND

BERNARD VOLET

## Introduction

Depuis la dernière mise à jour de la liste des oiseaux de Suisse (VOLET *et al.* 2000), plusieurs changements sont intervenus. D'une part, plusieurs espèces ont été observées pour la première fois en Suisse, tandis qu'une autre a été rayée de la liste. D'autre part, la Commission de l'avifaune suisse (CAVS) a décidé d'appliquer les recommandations taxonomiques émises par le comité taxonomique de l'« Association of European Records and Rarities Committees » (Taxonomic Advisory Committee of the Association of European Records and Rarities Committees AERC TAC) le 1<sup>er</sup> décembre 2003 ([www.aerc.eu/aerc\\_tac.htm](http://www.aerc.eu/aerc_tac.htm)). Elles impliquent des changements dans l'ordre systématique des espèces, l'élévation de sous-espèces au rang d'espèce, des changements de nom scientifique ou encore des corrections orthographiques ou grammaticales. Ces modifications sont décrites en détail dans le dernier rapport de la CAVS (PIOT & VALLOTTON 2006).

La liste tient compte des observations traitées et des décisions prises par la CAVS jusqu'au 28 octobre 2006. Le statut général et le statut nicheur des espèces ont également été mis à jour, selon la révision effectuée tous les cinq ans. La définition des statuts se base sur la période 1995-2004.

Depuis 1999, les espèces suivantes ont été ajoutées à la liste suisse, en catégorie A: Sarcelle à ailes vertes *Anas carolinensis* (PREISWERK *et al.* 2001), Puffin fuligineux *Puffinus griseus* (SCHWEIZER & PIOT 2005), Pluvier fauve *Pluvialis fulva* (PREISWERK & MAUMARY 2004), Mouette atricille *Larus atricilla* (PIOT & VALLOTTON 2006), Mouette de Franklin *L. pipixcan* (Commission de l'avifaune suisse, *in litt.*), Iranie à gorge blanche *Irania gutturalis* (PREISWERK *et al.* 2001), Rousserolle isabelle *Acrocephalus agricola* (SCHWEIZER & PIOT 2005), Pie-grièche

isabelle *Lanius isabellinus* (Commission de l'avifaune suisse, *in litt.*) et Roselin githagine *Bucanetes githagineus* (PIOT & VALLOTTON 2006).

Le Puffin yelkouan *Puffinus yelkouan* a été ajouté en catégorie B suite à l'identification nouvelle d'un spécimen de musée (MAUMARY 2002).

Par ailleurs, certains taxons considérés jusqu'ici comme des sous-espèces ont été élevés au rang d'espèce: Sizerin flammé *Carduelis flammea* et Sizerin cabaret *C. cabaret* (KNAUS & LA COMMISSION DE L'AVIFAUNE SUISSE 2002), Goéland leucophée *Larus michahellis* et Goéland pontique *L. cachinnans* (PIOT & VALLOTTON 2006), Outarde houbara *Chlamydotis undulata* et Outarde de Macqueen *Chl. macqueenii* (PIOT & VALLOTTON 2006).

L'Oie à bec court *Anser brachyrhynchus* a été supprimée de la liste suisse (catégories A-C) à la suite d'une révision mais une nouvelle observation a replacé l'espèce en catégorie D (SCHWEIZER & PIOT 2005). L'Ibis sacré *Threskiornis aethiopicus* est aussi venu s'ajouter à la catégorie D de la liste suisse (SCHWEIZER & PIOT 2005), tandis que la Bernache nonnette *Branta leucopsis* et la Perdrix grise *Perdix perdix* figurent désormais dans les deux catégories A et D (Commission de l'avifaune suisse, *in litt.*).

Depuis 1999, deux espèces ont niché pour la première fois en Suisse: le Grand Cormoran *Phalacrocorax carbo* (MAUMARY 2002) et le Gobemouche nain *Ficedula parva* (PREISWERK & MAUMARY 2004).

A fin octobre 2006, la liste suisse compte 397 espèces en catégories A-C (376 en catégorie A, 16 en catégorie B et 8 en catégorie C) et 13 en catégorie D, certaines espèces figurant dans deux catégories. Parmi les espèces des catégories A-C, 282 sont considérées régulières, 40 irrégulières et 59 exceptionnelles; 16 autres espèces n'ont plus été constatées en

Suisse depuis 1955; 217 espèces des catégories A-C ont niché en Suisse. Parmi elles, 174 sont des nicheurs réguliers, 22 des nicheurs irréguliers, 14 des nicheurs exceptionnels et 7 des nicheurs disparus.

La présente liste donne pour chaque espèce (a) le numéro de l'espèce, (b) la catégorie selon les directives de l'AERC (voir aussi son site internet [www.aerc.eu](http://www.aerc.eu)), (c) le statut général et (d) le statut nicheur. Les espèces de la catégorie E ne sont pas publiées ici mais se trouvent sur le site internet de la Commission de l'avifaune suisse: [www.vogelwarte.ch/sak\\_f.html](http://www.vogelwarte.ch/sak_f.html).

Les noms italiens sont tirés de la liste du Comitato di Omologazione Italiano (COI) publiée sur le site Internet [www.ciso-coi.org](http://www.ciso-coi.org). Les noms anglais proviennent de GILL & WRIGHT (2006).

## Einleitung

Seit dem letzten Erscheinen der Liste der Vogelarten der Schweiz (VOLET *et al.* 2000) ist es zu einer Reihe kleinerer Änderungen gekommen. Einerseits wurden mehrere Vogelarten zum ersten Mal in der Schweiz nachgewiesen, und eine Art wurde von der Schweizer Liste gestrichen. Andererseits hat die Schweizerische Avifaunistische Kommission (SAK) entschieden, die Empfehlungen des taxonomischen Komitees der Vereinigung europäischer Seltenheitenkommissionen (Taxonomic Advisory Committee of the Association of European Records and Rarities Committees AERC TAC) vom 1. Dezember 2003 ([www.aerc.eu/aerc\\_tac.htm](http://www.aerc.eu/aerc_tac.htm)) zu übernehmen. Sie enthalten Änderungen in der systematischen Reihenfolge der Arten, die Erhebung von Unterarten in den Artstatus, Änderungen der wissenschaftlichen Namensgebung sowie orthografische und grammatikalische Korrekturen. Diese Änderungen sind im Detail im aktuellsten Bericht der SAK beschrieben (PIOT & VALLOTTON 2006).

Die vorliegende Liste berücksichtigt Beobachtungen und Entscheide der SAK bis 28. Oktober 2006. Ebenfalls angepasst wurde die Zuordnung der Arten zu den Statuskategorien (allgemeiner Status, Brutstatus). Diese wird alle fünf Jahre revidiert. Somit werden hier als Grundlage die Jahre 1995-2004 verwendet.

Seit 1999 wurden die folgenden Arten der

Schweizer Liste in der Kategorie A angefügt: Amerikanische Krickente *Anas carolinensis* (PREISWERK *et al.* 2001), Dunkler Sturmtaucher *Puffinus griseus* (SCHWEIZER & PIOT 2005), Pazifischer Goldregenpfeifer *Pluvialis fulva* (PREISWERK & MAUMARY 2004), Aztekenmöwe *Larus atricilla* (PIOT & VALLOTTON 2006), Präiemöwe *L. pipixcan* (Schweizerische Avifaunistische Kommission briefl.), Weisskehlhänger *Irania gutturalis* (PREISWERK *et al.* 2001), Feldrohrsänger *Acrocephalus agricola* (SCHWEIZER & PIOT 2005), Isabellwürger *Lanius isabellinus* (Schweizerische Avifaunistische Kommission briefl.) und Wüstengimpel *Bucanetes githagineus* (PIOT & VALLOTTON 2006).

Der Mittelmeersturmtaucher *Puffinus yelkouan* wurde in der Kategorie B angefügt, nachdem ein Museumsbeleg nachbestimmt worden war (MAUMARY 2002).

Im Weiteren wurden bisher als Unterarten behandelten Taxa Artstatus zuerkannt: Taigabirkenzeisig *Carduelis flammea* und Alpenbirkenzeisig *C. cabaret* (KNAUS & LA COMMISSION DE L'AVIFAUNE SUISSE 2002), Mittelmeermöwe *Larus michahellis* und Steppenmöwe *L. cachinnans* (PIOT & VALLOTTON 2006) sowie Saharakragentrappe *Chlamydotis undulata* und Steppenkragentrappe *Chl. macqueenii* (PIOT & VALLOTTON 2006).

Die Kurzschnabelgans *Anser brachyrhynchus* wurde im Zuge einer Überprüfung aus der Schweizer Liste gestrichen (Kategorien A-C), doch eine neue Beobachtung hat dazu geführt, dass die Art nun in Kategorie D geführt wird (SCHWEIZER & PIOT 2005). Auch der Heilige Ibis *Threskiornis aethiopicus* figuriert nun in Kategorie D auf der Schweizer Liste (SCHWEIZER & PIOT 2005), die Weisswangengans *Branta leucopsis* und das Rebhuhn *Perdix perdix* in den Kategorien A und D (Schweizerische Avifaunistische Kommission briefl.).

Seit 1999 haben zwei Vogelarten erstmals in der Schweiz gebrütet: Kormoran *Phalacrocorax carbo* (MAUMARY 2002) und Zwergschnäpper *Ficedula parva* (PREISWERK & MAUMARY 2004).

Die Liste der Vogelarten der Schweiz umfasst bis Ende Oktober 2006 397 Arten in den Kategorien A-C (376 in Kategorie A, 16 in Kategorie B und 8 in Kategorie C) und 13 in Kategorie D, wobei gewisse Arten in zwei Kategorien figurieren. Unter den Arten der Kategorien A-C treten 282 regelmässig auf, 40 unregelmässig und 59 sind Ausnahmeerschein-

nungen; für 16 weitere Arten fehlen nach 1955 Nachweise. 217 Arten aus den Kategorien A-C sind als Brutvogel in der Schweiz nachgewiesen worden. Darunter sind 174 regelmässige Brutvogelarten und 22 unregelmässige. 14 Arten haben nur ausnahmsweise gebrütet und 7 sind als Brutvögel verschwunden.

Die vorliegende Liste enthält für sämtliche Arten (a) die Artnummer, (b) die zugehörige Kategorie gemäss den Richtlinien der AERC (s. auch Homepage der AERC unter [www.aerc.eu](http://www.aerc.eu)), (c) den generellen Status und (d) den Status als Brutvogel.

Die Arten der Kategorie E sind hier nicht aufgeführt, doch kann man sie auf der Website der SAK abrufen: [www.vogelwarte.ch/sak\\_d.html](http://www.vogelwarte.ch/sak_d.html).

Die italienischen Vogelnamen sind neu der Liste des Comitato di Omologazione Italiano (COI) entnommen, die im Internet unter [www.ciso-coi.org](http://www.ciso-coi.org) veröffentlicht worden ist. Die englischen Artnamen folgen jetzt GILL & WRIGHT (2006). (Übersetzung: Hans Schmid)

## Introduzione

Dall'ultimo aggiornamento dell'Elenco degli uccelli della Svizzera (VOLET *et al.* 2000) sono sopravvenuti diversicambiamenti. Da un lato, diverse specie sono state osservate per la prima volta in Svizzera, mentre un'altra è stata eliminata dall'elenco, dall'altro, la Commissione per l'avifauna svizzera (CAVS) ha deciso di applicare le raccomandazioni tassonomiche emesse il 1° dicembre 2003 dal comitato tassonomico dell'« Association of European Records and Rarities Committees » (Taxonomic Advisory Committee of the Association of European Records and Rarities Committees AERC TAC, [www.aerc.eu/aerc\\_tac.htm](http://www.aerc.eu/aerc_tac.htm)). Queste ultime implicano alcuni cambiamenti nell'ordine sistematico delle specie, l'elevazione di sottospecie al livello di specie, cambiamenti di nome scientifico, o ancora correzioni ortografiche o grammaticali. Queste modifiche sono descritte dettagliatamente nell'ultimo rapporto della CAVS (PIOT & VALLOTTON 2006).

L'elenco considera le osservazioni e le decisioni della CAVS fino al 28 ottobre 2006.

È stato adattato anche l'inserimento delle specie nelle diverse categorie di status (status generale, status come nidificante). Quest'ultimo viene revisionato ogni cinque anni. Nella pubblicazione attuale vengono utilizzati quale base gli anni 1995-2004.

Dal 1999 le specie seguenti sono state aggiunte all'elenco nella categoria A: Alzavola americana *Anas carolinensis* (PREISWERK *et al.* 2001), Berta grigia *Puffinus griseus* (SCHWEIZER & PIOT 2005), Piviere orientale *Pluvialis fulva* (PREISWERK & MAUMARY 2004), Gabbiano sghignazzante *Larus atricilla* (PIOT & VALLOTTON 2006), Gabbiano di Franklin *L. pipixcan* (Commissione per l'avifauna svizzera, *in litt.*), Pettiroso golabianca *Irania gutturalis* (PREISWERK *et al.* 2001), Cannaiola di Jerdon *Acrocephalus agricola* (SCHWEIZER & PIOT 2005), Averla isabellina *Lanius isabellinus* (Commissione per l'avifauna svizzera, *in litt.*) e Trombettiere *Bucanetes githagineus* (PIOT & VALLOTTON 2006).

La Berta minore mediterranea *Puffinus yelkouan* è stata aggiunta in categoria B in seguito ad una reidentificazione di un esemplare di museo (MAUMARY 2002).

D'altro canto alcune sottospecie sono state definite come specie distinte: Organetto nordico *Carduelis flammea* e Organetto minore *C. cabaret* (KNAUS & LA COMMISSION DE L'AVIFAUNE SUISSE 2002), Gabbiano reale *Larus michahellis* e Gabbiano reale pontico *L. cachinnans* (PIOT & VALLOTTON 2006), Ubara africana *Chlamydotis undulata* e Ubara asiatica *Chl. macqueenii* (PIOT & VALLOTTON 2006).

L'Oca zamperosee *Anser brachyrhynchus* è stata soppressa dall'elenco svizzero (categorie A-C) in seguito a una revisione ma una nuova osservazione ha reinserito la specie in categoria D (SCHWEIZER & PIOT 2005). L'Ibis sacro *Threskiornis aethiopicus* figura ora nella categoria D dell'elenco svizzero (SCHWEIZER & PIOT 2005), mentre l'Oca facciabianca *Branta leucopsis* e la Starna *Perdix perdix* sono state inserite nelle categorie A e D (Commissione per l'avifauna svizzera, *in litt.*).

A partire dal 1999, due specie hanno nidificato per la prima volta in Svizzera: il Cormorano *Phalacrocorax carbo* (MAUMARY 2002) e il Pigliamosche pettirosso *Ficedula parva* (PREISWERK & MAUMARY 2004).

L'elenco svizzero conta fino a fine ottobre

2006 397 specie nelle categorie A-C (376 in categoria A, 16 in categoria B e 8 in categoria C) e 13 in categoria D, alcune specie figurano in due categorie. Tra le specie delle categorie A-C, 282 sono considerate regolari, 40 irregolari e 59 accidentali; 16 altre specie non sono più state osservate in Svizzera a partire dal 1955. 217 specie delle categorie A-C hanno nidificato in Svizzera. Tra queste, 174 sono nidificanti regolari, 22 nidificanti irregolari, 14 nidificanti accidentali e 7 nidificanti scomparsi.

Il presente elenco dà, per ogni specie, (a) il numero della specie, (b) la categoria secondo le direttive dell'AERC (vedi anche il suo sito internet [www.aerc.eu](http://www.aerc.eu)), (c) lo status generale e (d) lo status di nidificante. Le specie della categoria E non sono pubblicate qui ma si trovano sul sito internet della Commissione per l'avifauna svizzera: [www.vogelwarte.ch/sak\\_f.html](http://www.vogelwarte.ch/sak_f.html).

I nomi italiani sono tratti dall'elenco del Comitato di Omologazione Italiano (COI), pubblicato sul sito internet [www.ciso-coi.org](http://www.ciso-coi.org). I nomi inglesi provengono da GILL & WRIGHT (2006). (Traduzione: Chiara Solari)

## Introduction

Since the last update of the checklist of the birds of Switzerland (VOLET *et al.* 2000) several changes have been made. Some species have been seen for the first time in Switzerland, whereas a single one has been deleted from the list. Otherwise, the Swiss Rarities Committee has decided to implement the taxonomic recommendations published by the Taxonomic Advisory Committee of the Association of the European Records and Rarities Committees (AERC TAC) on 1 december 2003 ([www.aerc.eu/aerc\\_tac.htm](http://www.aerc.eu/aerc_tac.htm)). This implies changes in the systematic order of the species, elevation of subspecies to species rank, changes in the scientific names or spelling. These modifications are detailed in the last report of the Swiss Rarities Committee (PIOT & VALLOTTON 2006).

The list takes into account observations treated and decisions made by the Swiss Rarities Committee until 28 October 2006. The general status and the breeding status have been updated following a five-year revision. The definition of the status is based on the period 1995-2004.

Since 1999, the following species were added to the Swiss list in category A: Green-winged Teal *Anas carolinensis* (PREISWERK *et al.* 2001), Sooty Shearwater *Puffinus griseus* (SCHWEIZER & PIOT 2005), Pacific Golden Plover *Pluvialis fulva* (PREISWERK & MAUMARY 2004), Laughing Gull *Larus atricilla* (PIOT & VALLOTTON 2006), Franklin's Gull *L. pipixcan* (Swiss Rarities Committee, *in litt.*), White-throated Robin *Irania gutturalis* (PREISWERK *et al.* 2001), Paddy-field Warbler *Acrocephalus agricola* (SCHWEIZER & PIOT 2005), Isabelline Shrike *Lanius isabellinus* (Swiss Rarities Committee, *in litt.*) and Trumpeter Finch *Bucanetes githagineus* (PIOT & VALLOTTON 2006).

The Yelkouan Shearwater *Puffinus yelkouan* was added in category B following a reidentification of a museum specimen (MAUMARY 2002).

Otherwise, some former subspecies have been attributed species status: Common Redpoll *Carduelis flammea* and Lesser Redpoll *C. cabaret* (KNAUS & LA COMMISSION DE L'AVIFAUNE SUISSE 2002), Yellow-legged Gull *Larus michahellis* and Caspian Gull *L. cachinnans* (PIOT & VALLOTTON 2006), Houbara Bustard *Chlamydotis undulata* and Macqueen's Bustard *Chl. macqueenii* (PIOT & VALLOTTON 2006).

The Pink-footed Goose *Anser brachyrhynchus* was withdrawn from the Swiss list (categories A-C) following a revision but following a new sighting it was assigned to category D (SCHWEIZER & PIOT 2005). The Sacred Ibis *Threskiornis aethiopicus* was also added to category D (SCHWEIZER & PIOT 2005), the Barnacle Goose *Branta leucopsis* and the Grey Partridge *Perdix perdix* to both categories A and D (Swiss Rarities Committee, *in litt.*).

Since 1999, two species have bred for the first time in Switzerland: the Great Cormorant *Phalacrocorax carbo* (MAUMARY 2002) and the Red-breasted Flycatcher *Ficedula parva* (PREISWERK & MAUMARY 2004).

Until the end of October 2006, the Swiss list comprises 397 species in categories A-C (376 in category A, 16 in category B and 8 in category C) and 13 in category D, some species having been attributed to two categories. Out of the species of categories A-C, 282 are considered occurring regularly, 40 irregularly and 59 accidentally; 16 species have not been seen in Switzerland since 1955. 217 species of categories A-C have been recorded breeding in Switzerland. 174 of them are regular breeders,

22 irregular breeders, 14 accidental breeders and 7 former breeders.

For each species the following information is indicated: (a) the reference number used in the databases of the Swiss Ornithological Institute, (b) the categories following the recommendations of the AERC (see also the website [www.aerc.eu](http://www.aerc.eu)), (c) the general status, and (d) the breeding status. The species of category E

were not included here but can be found on the website of the Swiss Rarities Committee: [www.vogelwarte.ch/sak\\_e\\_d.html](http://www.vogelwarte.ch/sak_e_d.html).

Italian names were taken from the list of the Comitato di Omologazione Italiano (COI) published on the website [www.ciso-coi.org](http://www.ciso-coi.org). English names follow the IOC recommendations by GILL & WRIGHT (2006). (Revised by Verena Keller)

---

Bibliographie / Literatur / Bibliografia / References

- GILL, F. & M. WRIGHT (2006): *Birds of the world: Recommended English names*. Princeton University Press, Princeton.
- KNAUS, P. & LA COMMISSION DE L'AVIFAUNE SUISSE (2002): Liste des espèces soumises à homologation: révision 2002. *Nos Oiseaux* 49: 47-56.
- MAUMARY, L. (2002): Oiseaux rares et observations inhabituelles en Suisse en 2001. *Nos Oiseaux* 49: 229-248.
- PIOT, B. & L. VALLOTTON (2006): Oiseaux rares et observations inhabituelles en Suisse en 2005. 15<sup>e</sup> rapport de la Commission de l'avifaune suisse. *Nos Oiseaux* 53: 229-256.
- PREISWERK, G., P. KNAUS & L. MAUMARY (2001): Oiseaux rares et observations inhabituelles en Suisse en 2000. 10<sup>e</sup> rapport de la Commission de l'avifaune suisse. *Nos Oiseaux* 48: 257-276.
- PREISWERK, G. & L. MAUMARY (2004): Oiseaux rares et observations inhabituelles en Suisse en 2003. 13<sup>e</sup> rapport de la Commission de l'avifaune suisse. *Nos Oiseaux* 51: 227-240.
- SCHWEIZER, M. & B. PIOT (2005): Oiseaux rares et observations inhabituelles en Suisse en 2004. 14<sup>e</sup> rapport de la Commission de l'avifaune suisse. *Nos Oiseaux* 52: 245-260.
- VOLET, B., H. SCHMID & R. WINKLER (2000): Liste der Vogelarten der Schweiz/Liste des oiseaux de la Suisse/Elenco degli uccelli della Svizzera/ Checklist of the birds of Switzerland. *Ornithol. Beob.* 97: 79-103.

#### Légende des indications sur le statut des espèces

##### Catégories (première colonne)

- A Espèce d'origine apparemment sauvage, vue au moins une fois depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1950.
- B Espèce d'origine apparemment sauvage, vue au moins une fois, mais seulement entre 1800 et 1949.
- C Espèce relâchée par l'homme ou échappée de captivité, ayant formé une population nicheuse autonome. De même, les oiseaux qui proviennent très probablement d'une telle population.
- D Espèce dont l'origine sauvage est possible mais pas certaine ou qui ne peut être placée dans une autre catégorie pour diverses raisons.
- E Espèce échappée de captivité.

##### Statut général (deuxième colonne)

- 1 Espèce régulière, constatée au moins 9 années sur 10 entre 1995 et 2004.
- 2 Espèce irrégulière, constatée plus de 10 fois et plus de 5 années entre 1955 et 2004 mais moins de 9 années sur 10 entre 1995 et 2004.
- 3 Espèce accidentelle, constatée 1-10 fois ou 1-5 années entre 1955 et 2004, ou pour la première fois après 2004.
- 4 Espèce constatée au moins une fois, mais plus depuis 1955.

##### Statut nicheur (troisième colonne)

(pour les espèces très discrètes, une preuve formelle de nidification n'est pas exigée)

- 1 Espèce nicheuse régulière, qui a niché au moins 9 années sur 10 entre 1995 et 2004.
- 2 Espèce nicheuse irrégulière, qui a niché plus de 3 fois, mais jamais régulièrement et moins de 9 années sur 10 entre 1995 et 2004.
- 3 Espèce nicheuse accidentelle, qui a niché 1 à 3 fois.
- 4 Espèce nicheuse disparue, qui a niché régulièrement à une époque donnée mais qui n'a pas niché entre 1995 et 2004.
- Espèce sans preuve de nidification.

#### Legende der verwendeten Statusbezeichnungen

##### Kategorien (erste Spalte)

- A Art, die als Wildvogel seit dem 1. Januar 1950 nachgewiesen wurde.
- B Art, die lediglich zwischen 1800 und 1949 als Wildvogel festgestellt wurde.
- C Art, die durch den Menschen vorsätzlich oder versehentlich eingebürgert wurde, mit einer selbsterhaltenden Brutpopulation. Ebenso Vögel, die höchstwahrscheinlich von einer solchen Population abstammen.
- D Art, die möglicherweise, jedoch nicht mit Sicherheit aus der freien Wildbahn stammt oder aus verschiedenen Gründen keiner der anderen Kategorien zugeordnet werden kann.
- E Gefangenschaftsflüchtling.

##### Genereller Status (zweite Spalte)

- 1 Regelmässig auftretende Art, 1995-2004 mindestens in 9 von 10 Jahren nachgewiesen.
- 2 Unregelmässig auftretende Art, 1955-2004 mehr als 10 Feststellungen und in mehr als 5 Jahren, doch 1995-2004 in höchstens 8 Jahren nachgewiesen.
- 3 Ausnahmeerscheinung, 1-10 Nachweise oder in 1-5 Jahren 1955-2004, oder erstmaliges Auftreten nach 2004.
- 4 Art, die mindestens einmal nachgewiesen wurde, doch nur vor 1955.

##### Status als Brutvogel (dritte Spalte)

(für die Arten mit sehr heimlicher Lebensweise war für die Zuordnung nicht in jedem Fall ein formeller Brutnachweis erforderlich)

- 1 Regelmässiger Brutvogel, der 1995-2004 in mindestens 9 von 10 Jahren brütete.
- 2 Unregelmässiger Brutvogel, der mehr als dreimal brütete, jedoch nie regelmässig und 1995-2004 in weniger als 9 Jahren.
- 3 Ausnahmeerscheinung, die ein- bis dreimal brütete.



- 4 Verschwendener Brutvogel, der früher regelmässig, 1995-2004 jedoch nicht mehr brütete.  
– Art ohne Brutnachweis.

Legenda delle indicazioni sullo status delle specie

Categorie (prima colonna)

- A Specie d'origine apparentemente selvatica, osservata almeno una volta a partire dal 1° gennaio 1950.  
B Specie d'origine apparentemente selvatica, osservata almeno una volta, ma solo tra il 1800 e il 1949.  
C Specie introdotta dall'uomo o sfuggita alla cattività che ha formato una popolazione nidificante autonoma, come pure gli uccelli che molto probabilmente provengono da questo tipo di popolazione.  
D Specie per la quale l'origine selvatica è possibile ma non certa oppure che, per diverse ragioni, non può essere inserita in un'altra categoria.  
E Specie sfuggita alla cattività.

Status generale (seconda colonna)

- 1 Specie regolare, constatata almeno 9 anni su 10 tra il 1995 e il 2004.  
2 Specie irregolare, constatata più di 10 volte e in almeno 6 anni tra il 1955 e il 2004, ma meno di 9 anni su 10 tra il 1995 e il 2004.  
3 Specie accidentale, constatata da 1 a 10 volte o in 1-5 anni tra il 1955 e il 2004, oppure osservata per la prima volta dopo il 2004.  
4 Specie constatata almeno una volta, ma non più a partire dal 1955.

Status di nidificante (terza colonna)

(per le specie con un comportamento molto discreto non è richiesta una prova formale di nidificazione)

- 1 Nidificante regolare: specie che ha nidificato almeno 9 anni su 10 tra il 1995 e il 2004.  
2 Nidificante irregolare: specie che ha nidificato più di 3 volte ma mai regolarmente e meno di 9 anni su 10 tra il 1995 e il 2004.  
3 Nidificante accidentale: specie che ha nidificato da 1 a 3 volte.  
4 Nidificante scomparso: specie che ha nidificato regolarmente in un certo periodo ma non ha nidificato tra il 1995 e il 2004.  
– Specie senza prova di nidificazione.

Description of categories and status

Categories (first column)

- A Species that have been recorded in an apparently natural state at least once since 1 January 1950.  
B Species that would otherwise be in category A but have been recorded only between 1800 and 1949.  
C Species that, although originally introduced by man, either deliberately or accidentally, have established breeding populations derived from introduced stock that maintain themselves without necessary recourse to further introduction; also birds probably originating from a category C population of another country.  
D Species that would otherwise appear in categories A or B except that there is reasonable doubt that they have ever occurred in a natural state; also species that cannot be put into any other category for various reasons.  
E Species that have been recorded as escapees from captivity.

Status (second column)

- 1 Regular: species recorded in at least 9 years out of 10 between 1995 and 2004.  
2 Irregular: species recorded more than 10 times and in more than 5 years between 1955 and 2004 but in fewer than 9 years out of 10 between 1995 and 2004.

- 3 Accidental: species recorded 1-10 times or in 1-5 years between 1955 and 2004, or for the first time after 2004.  
 4 Species recorded at least once but not since 1955.

Breeding status (third column)

(A formal breeding proof is not required for very secretive species)

- 1 Regular breeder: recorded breeding in at least 9 years out of 10 between 1995 and 2004.  
 2 Irregular breeder: recorded breeding more than 3 times overall but never regularly and in less than 9 years out of 10 between 1995 and 2004.  
 3 Accidental breeder: recorded breeding 1–3 times.  
 4 Former breeder: species which regularly bred during an earlier period but which has not been recorded breeding between 1995 and 2004.  
 – Species never recorded breeding.

Anatidés

570	Cygne tuberculé	<i>Cygnus olor</i>	Höckerschwan	Cigno reale	Mute Swan	AC	1	1
560	Cygne de Bewick	<i>Cygnus columbianus</i>	Zwergschwan	Cigno minore	Tundra Swan	A	1	5
550	Cygne chanteur	<i>Cygnus cygnus</i>	Singschwan	Cigno selvatico	Whooper Swan	A	1	5
620	Oie des moissons	<i>Anser fabalis</i>	Saatgans	Oca granaiola	Bean Goose	A	1	5
622	Oie à bec court	<i>Anser brachyrhynchus</i>	Kurzschnebelgans	Oca zamperosee	Pink-footed Goose	D	3	5
600	Oie rieuse	<i>Anser albifrons</i>	Blässgans	Oca lombardella	Greater White-fronted Goose	A	1	5
610	Oie naine	<i>Anser erythropus</i>	Zwerggans	Oca lombardella minore	Lesser White-fronted Goose	B	4	5
590	Oie cendrée	<i>Anser anser</i>	Graugans	Oca selvatica	Greylag Goose	A	1	1
580	Oie des neiges	<i>Anser caerulescens</i>	Schneegans	Oca delle nevi	Snow Goose	D	3	5
680	Bernache du Canada	<i>Branta canadensis</i>	Kanadagans	Oca del Canada	Canada Goose	D	1	5
670	Bernache nonnette	<i>Branta leucopsis</i>	Weisswangengans	Oca facciabianca	Barnacle Goose	AD	3	5
660	Bernache cravant	<i>Branta bernicla</i>	Ringelgans	Oca colombaccio	Brant Goose	A	2	5
690	Bernache à cou roux	<i>Branta ruficollis</i>	Rothalsgans	Oca collarosso	Red-breasted Goose	A	3	5
700	Tadorne casarca	<i>Tadorna ferruginea</i>	Rostgans	Casarca	Ruddy Shelduck	C	1	1
710	Tadorne de Belon	<i>Tadorna tadorna</i>	Brandgans	Volpoca	Common Shelduck	A	1	3
810	Canard mandarin	<i>Aix galericulata</i>	Mandarinente	Anatra mandarina	Mandarin Duck	C	1	1
800	Canard siffleur	<i>Anas penelope</i>	Pfeifente	Fischione	Eurasian Wigeon	A	1	5
820	Canard chipeau	<i>Anas strepera</i>	Schnatterente	Canapiglia	Gadwall	A	1	1
750	Sarcelle d'hiver	<i>Anas crecca</i>	Krickente	Alzavola	Eurasian Teal	A	1	2
753	Sarcelle à ailes vertes	<i>Anas carolinensis</i>	Amerikanische Krickente	Alzavola americana	Green-winged Teal	A	3	5
720	Canard colvert	<i>Anas platyrhynchos</i>	Stockente	Germano reale	Mallard	A	1	1
780	Canard pilet	<i>Anas acuta</i>	Spiessente	Codone	Northern Pintail	A	1	3
740	Sarcelle d'été	<i>Anas querquedula</i>	Knäkente	Marzaiola	Garganey	A	1	2
730	Sarcelle à ailes bleues	<i>Anas discors</i>	Blauflügelente	Marzaiola americana	Blue-winged Teal	A	3	5
830	Canard souchet	<i>Anas clypeata</i>	Löffelente	Mestolone	Northern Shoveler	A	1	2
790	Sarcelle marbrée	<i>Marmaronetta angustirostris</i>	Marmelente	Anatra marmorizzata	Marbled Duck	D	3	5
850	Nette rousse	<i>Netta rufina</i>	Kolbenente	Fistione turco	Red-crested Pochard	A	1	1



VOLET, B : Liste des oiseaux de la Suisse (2007)

860	Fuligule milouin	<i>Aythya ferina</i>	Tafelente	Moriglione	Common Pochard	A	1	1
875	Fuligule à bec cerclé	<i>Aythya collaris</i>	Ringschnabel- ente	Moretta dal collare	Ring-necked Duck	A	2	5
880	Fuligule nyroca	<i>Aythya nyroca</i>	Moorente	Moretta tabaccata	Ferruginous Duck	A	1	3
870	Fuligule morillon	<i>Aythya fuligula</i>	Reiherente	Moretta	Tufted Duck	A	1	1
890	Fuligule milouinan	<i>Aythya marila</i>	Bergente	Moretta grigia	Greater Scaup	A	1	5
895	Fuligule à tête noire	<i>Aythya affinis</i>	Kleine Bergente	Moretta grigia minore	Lesser Scaup	D	2	5
950	Eider à duvet	<i>Somateria mollissima</i>	Eiderente	Edredone	Common Eider	A	1	2
930	Harelde boréale	<i>Clangula hyemalis</i>	Eisente	Moretta codona	Long-tailed Duck	A	1	5
980	Macreuse noire	<i>Melanitta nigra</i>	Trauerente	Orchetto marino	Black Scoter	A	1	5
990	Macreuse brune	<i>Melanitta fusca</i>	Samtente	Orco marino	Velvet Scoter	A	1	5
900	Garrot à œil d'or	<i>Bucephala clangula</i>	Schellente	Quattrocchi	Common Goldeneye	A	1	2
1040	Harle piette	<i>Mergus albellus</i>	Zwergsäger	Pesciaiola	Smew	A	1	5
1060	Harle huppé	<i>Mergus serrator</i>	Mittelsäger	Smergo minore	Red-breasted Merganser	A	1	2
1050	Harle bièvre	<i>Mergus merganser</i>	Gänsesäger	Smergo maggiore	Common Merganser	A	1	1
1021	Erismature rousse	<i>Oxyura jamaicensis</i>	Schwarzkopf- ruderente	Gobbo della Giamaica	Ruddy Duck	C	1	5
1020	Erismature à tête blanche	<i>Oxyura leucocephala</i>	Weisskopf- ruderente	Gobbo rugginoso	White-headed Duck	A	3	5
<u>Tetraonidés</u>								
1550	Gélinotte des bois	<i>Bonasa bonasia</i>	Haselhuhn	Francolino di monte	Hazel Grouse	A	1	1
1540	Lagopède alpin	<i>Lagopus muta</i>	Alpen- schneehuhn	Pernice bianca	Rock Ptarmigan	A	1	1
1510	Tétras lyre	<i>Tetrao tetrix</i>	Birkhuhn	Fagiano di monte	Black Grouse	A	1	1
1500	Grand Tétras	<i>Tetrao urogallus</i>	Auerhuhn	Gallo cedrone	Western Capercaillie	A	1	1
<u>Phasianidés</u>								
1560	Perdrix bartavelle	<i>Alectoris graeca</i>	Steinhuhn	Coturnice	Rock Partridge	A	1	1
1570	Perdrix rouge	<i>Alectoris rufa</i>	Rothuhn	Pernice rossa	Red-legged Partridge	B	4	4
1600	Perdrix grise	<i>Perdix perdix</i>	Rebhuhn	Starna	Grey Partridge	AD	1	1
1610	Caille des blés	<i>Coturnix coturnix</i>	Wachtel	Quaglia comune	Common Quail	A	1	1
1620	Faisan de Colchide	<i>Phasianus colchicus</i>	Fasan	Fagiano comune	Common Pheasant	C	1	1
<u>Gaviidés</u>								
10	Plongeon catmarin	<i>Gavia stellata</i>	Sternaucher	Strolaga minore	Red-throated Loon	A	1	5
20	Plongeon arctique	<i>Gavia arctica</i>	Prachttaucher	Strolaga mezzana	Black-throated Loon	A	1	5
30	Plongeon imbrin	<i>Gavia immer</i>	Eistaucher	Strolaga maggiore	Great Northern Loon	A	1	5
40	Plongeon à bec blanc	<i>Gavia adamsii</i>	Gelbschnabel- taucher	Strolaga beccogiallo	Yellow-billed Loon	A	3	5

<u>Podicipédidés</u>						
50	Grèbe castagneux	<i>Tachybaptus ruficollis</i>	Zwergtaucher	Tuffetto	Little Grebe	A 1 1
80	Grèbe huppé	<i>Podiceps cristatus</i>	Haubentaucher	Svasso maggiore	Great Crested Grebe	A 1 1
90	Grèbe jougris	<i>Podiceps grisegena</i>	Rothalstaucher	Svasso collarosso	Red-necked Grebe	A 1 5
60	Grèbe esclavon	<i>Podiceps auritus</i>	Ohrentaucher	Svasso cornuto	Horned Grebe	A 1 5
70	Grèbe à cou noir	<i>Podiceps nigricollis</i>	Schwarzhalstaucher	Svasso piccolo	Black-necked Grebe	A 1 1
<u>Procellariidés</u>						
170	Puffin cendré	<i>Calonectris diomedea</i>	Gelbschnabelsturmtaucher	Berta maggiore	Cory's Shearwater	B 4 5
190	Puffin fuligineux	<i>Puffinus griseus</i>	Dunkler Sturmtaucher	Berta grigia	Sooty Shearwater	A 3 5
200	Puffin des Anglais	<i>Puffinus puffinus</i>	Schwarzschnabelsturmtaucher	Berta minore atlantica	Manx Shearwater	A 3 5
205	Puffin yelkouan	<i>Puffinus yelkouan</i>	Mittelmeersturmtaucher	Berta minore mediterranea	Yelkouan Shearwater	B 4 5
<u>Hydrobatidés</u>						
290	Océanite tempête	<i>Hydrobates pelagicus</i>	Sturmschwalbe	Uccello delle tempeste	European Storm Petrel	A 3 5
310	Océanite culblanc	<i>Oceanodroma leucorhoa</i>	Wellenläufer	Uccello delle tempeste codaforcuta	Leach's Storm Petrel	A 4 5
300	Océanite de Castro	<i>Oceanodroma castro</i>	Madeira-wellenläufer	Uccello delle tempeste di Castro	Band-rumped Storm Petrel	A 3 5
<u>Sulidés</u>						
340	Fou de Bassan	<i>Morus bassanus</i>	Basstölpel	Sula	Northern Gannet	A 3 5
<u>Phalacrocoracidés</u>						
350	Grand Cormoran	<i>Phalacrocorax carbo</i>	Kormoran	Cormorano	Great Cormorant	A 1 2
360	Cormoran huppé	<i>Phalacrocorax aristotelis</i>	Krähenscharbe	Marangone dal ciuffo	European Shag	A 3 5
370	Cormoran pygmée	<i>Phalacrocorax pygmeus</i>	Zwergscharbe	Marangone minore	Pygmy Cormorant	A 3 5
<u>Pélécanidés</u>						
320	Pélican blanc	<i>Pelecanus onocrotalus</i>	Rosapelikan	Pellicano comune	Great White Pelican	BD 4 5
325	Pélican gris	<i>Pelecanus rufescens</i>	Rötelpelikan	Pellicano rossiccio	Pink-backed Pelican	D 3 5
<u>Ardéidés</u>						
480	Butor étoilé	<i>Botaurus stellaris</i>	Rohrdommel	Tarabuso	Eurasian Bittern	A 1 5
470	Blongios nain	<i>Ixobrychus minutus</i>	Zwergdommel	Tarabusino	Little Bittern	A 1 1
460	Bihoreau gris	<i>Nycticorax nycticorax</i>	Nachtreiher	Nitticora	Black-crowned Night Heron	A 1 2
420	Crabier chevelu	<i>Ardeola ralloides</i>	Rallenreiher	Sgarza ciuffetto	Squacco Heron	A 1 5
430	Héron garde-bœufs	<i>Bubulcus ibis</i>	Kuhreiher	Airone guardabuoi	Cattle Egret	A 1 5



VOLET, B : Liste des oiseaux de la Suisse (2007)

450	Aigrette garzette	<i>Egretta garzetta</i>	Seidenreiher	Garzetta	Little Egret	A	1	5
440	Grande Aigrette	<i>Egretta alba</i>	Silberreiher	Airone bianco maggiore	Great Egret	A	1	5
390	Héron cendré	<i>Ardea cinerea</i>	Graureiher	Airone cenerino	Grey Heron	A	1	1
400	Héron pourpré	<i>Ardea purpurea</i>	Purpurreiher	Airone rosso	Purple Heron	A	1	2
<u>Ciconiidés</u>								
510	Cigogne noire	<i>Ciconia nigra</i>	Schwarzstorch	Cicogna nera	Black Stork	A	1	5
500	Cigogne blanche	<i>Ciconia ciconia</i>	Weissstorch	Cicogna bianca	White Stork	AC	1	1
<u>Threskiornithidés</u>								
530	Ibis falcinelle	<i>Plegadis falcinellus</i>	Sichler	Mignattaio	Glossy Ibis	A	2	5
532	Ibis sacré	<i>Threskiornis aethiopicus</i>	Heiliger Ibis	Ibis sacro	Sacred Ibis	D	3	5
520	Spatule blanche	<i>Platalea leucorodia</i>	Löffler	Spatola	Eurasian Spoonbill	A	1	5
<u>Phoenicopteridés</u>								
540	Flamant rose	<i>Phoenicopterus roseus</i>	Rosaflamingo	Fenicottero	Greater Flamingo	A	3	5
<u>Accipitridés</u>								
1080	Bondrée apivore	<i>Pernis apivorus</i>	Wespenbussard	Falco pecchiaiolo	European Honey Buzzard	A	1	1
1070	Elanion blanc	<i>Elanus caeruleus</i>	Gleitaar	Nibbio bianco	Black-winged Kite	A	3	5
1100	Milan noir	<i>Milvus migrans</i>	Schwarzmilan	Nibbio bruno	Black Kite	A	1	1
1090	Milan royal	<i>Milvus milvus</i>	Rotmilan	Nibbio reale	Red Kite	A	1	1
1270	Pygargue à queue blanche	<i>Haliaeetus albicilla</i>	Seeadler	Aquila di mare	White-tailed Eagle	A	1	5
1320	Gypaète barbu	<i>Gypaetus barbatus</i>	Bartgeier	Gipeto	Bearded Vulture	AD	1	4
1310	Vautour pernoptère	<i>Neophron pernopterus</i>	Schmutzgeier	Capovaccaio	Egyptian Vulture	A	2	5
1300	Vautour fauve	<i>Gyps fulvus</i>	Gänsegeier	Grifone	Griffon Vulture	A	2	5
1290	Vautour moine	<i>Aegypius monachus</i>	Mönchsgeier	Avoltoio monaco	Cinereous Vulture	BC	3	5
1370	Circaète Jean-le-Blanc	<i>Circaetus gallicus</i>	Schlangenadler	Biancone	Short-toed Snake Eagle	A	1	5
1360	Busard des roseaux	<i>Circus aeruginosus</i>	Rohrweihe	Falco di palude	Western Marsh Harrier	A	1	2
1330	Busard Saint-Martin	<i>Circus cyaneus</i>	Kornweihe	Albanella reale	Northern Harrier	A	1	3
1340	Busard pâle	<i>Circus macrourus</i>	Steppenweihe	Albanella pallida	Pallid Harrier	A	2	5
1350	Busard cendré	<i>Circus pygargus</i>	Wiesenweihe	Albanella minore	Montagu's Harrier	A	1	2
1110	Autour des palombes	<i>Accipiter gentilis</i>	Habicht	Astore	Northern Goshawk	A	1	1
1130	Epervier d'Europe	<i>Accipiter nisus</i>	Sperber	Sparviere	Eurasian Sparrowhawk	A	1	1
1150	Buse variable	<i>Buteo buteo</i>	Mäusebussard	Poiana	Common Buzzard	A	1	1
1140	Buse féroce	<i>Buteo rufinus</i>	Adlerbussard	Poiana codabianca	Long-legged Buzzard	A	2	5
1170	Buse pattue	<i>Buteo lagopus</i>	Raufussbussard	Poiana calzata	Roughleg	A	2	5
1250	Aigle pomarin	<i>Aquila pomarina</i>	Schreiadler	Aquila anatraia minore	Lesser Spotted Eagle	A	3	5

1240	Aigle criard	<i>Aquila clanga</i>	Schelladler	Aquila anatraia maggiore	Greater Spotted Eagle	A	1	5
1200	Aigle royal	<i>Aquila chrysaetos</i>	Steinadler	Aquila reale	Golden Eagle	A	1	1
1190	Aigle botté	<i>Hieraetus pennatus</i>	Zwergadler	Aquila minore	Booted Eagle	A	2	5
<u>Pandionidés</u>								
1380	Balbusard pêcheur	<i>Pandion haliaetus</i>	Fischadler	Falco pescatore	Osprey	A	1	4
<u>Falconidés</u>								
1470	Faucon crécerellette	<i>Falco naumanni</i>	Rötelfalke	Grillaio	Lesser Kestrel	A	3	5
1480	Faucon crécerelle	<i>Falco tinnunculus</i>	Turmfalke	Gheppio	Common Kestrel	A	1	1
1460	Faucon kobez	<i>Falco vespertinus</i>	Rotfussfalke	Falco cuculo	Red-footed Falcon	A	1	5
1450	Faucon émerillon	<i>Falco columbarius</i>	Merlin	Smeriglio	Merlin	A	1	5
1430	Faucon hobereau	<i>Falco subbuteo</i>	Baumfalke	Lodolaio	Eurasian Hobby	A	1	1
1410	Faucon gerfaut	<i>Falco rusticolus</i>	Gerfalke	Girfalco	Gyrfalcon	A	3	5
1420	Faucon pèlerin	<i>Falco peregrinus</i>	Wanderfalke	Falco pellegrino	Peregrine Falcon	A	1	1
<u>Rallidés</u>								
1670	Râle d'eau	<i>Rallus aquaticus</i>	Wasserralle	Porciglione	Water Rail	A	1	1
1710	Marouette ponctuée	<i>Porzana porzana</i>	Tüpfel- sumpfhuhn	Voltolino	Spotted Crake	A	1	1
1690	Marouette poussin	<i>Porzana parva</i>	Kleines Sumpfhuhn	Schiribilla	Little Crake	A	1	2
1700	Marouette de Baillon	<i>Porzana pusilla</i>	Zwerg- sumpfhuhn	Schiribilla grigiata	Baillon's Crake	A	2	2
1680	Râle des genêts	<i>Crex crex</i>	Wachtelkönig	Re di quaglie	Corn Crake	A	1	1
1730	Gallinule poule-d'eau	<i>Gallinula chloropus</i>	Teichhuhn	Gallinella d'acqua	Common Moorhen	A	1	1
1720	Talève violacée	<i>Porphyrio martinica</i>	Zwerg- sultanshuhn	Pollo sultano della Martinica	Purple Gallinule	D	3	5
1750	Talève sultane	<i>Porphyrio porphyrio</i>	Purpurhuhn	Pollo sultano	Purple Swamphen	D	3	5
1770	Foulque macroule	<i>Fulica atra</i>	Blässhuhn	Folaga	Eurasian Coot	A	1	1
<u>Gruidés</u>								
1640	Grue cendrée	<i>Grus grus</i>	Kranich	Gru	Common Crane	A	1	5
<u>Otitidés</u>								
1790	Outarde canepetière	<i>Tetrax tetrax</i>	Zwergtrappe	Gallina prataiola	Little Bustard	A	2	5
1810	Outarde houbara	<i>Chlamydotis undulata</i>	Sahara- kragentrappe	Ubara africana	Houbara Bustard	B	4	5
1815	Outarde de Macqueen	<i>Chlamydotis macqueenii</i>	Steppen- kragentrappe	Ubara asiatica	Macqueen's Bustard	B	4	5
1800	Outarde barbue	<i>Otis tarda</i>	Grosstrappe	Otarda	Great Bustard	A	3	5
<u>Haematopodidés</u>								
1820	Huitrier pie	<i>Haematopus ostralegus</i>	Austernfischer	Beccaccia di mare	Eurasian Oystercatcher	A	1	5
<u>Recurvirostridés</u>								
2400	Echasse blanche	<i>Himantopus himantopus</i>	Stelzenläufer	Cavaliere d'Italia	Black-winged Stilt	A	1	5
2410	Avocette élégante	<i>Recurvirostra avosetta</i>	Säbelschnäbler	Avocetta	Pied Avocet	A	1	5



VOLET, B : Liste des oiseaux de la Suisse (2007)

Burhinidés

2440	Œdicnème criard	<i>Burhinus oedicnemus</i>	Triel	Occhione	Eurasian Stone-curlew	A	1	5
------	-----------------	----------------------------	-------	----------	-----------------------	---	---	---

Glaréolidés

2460	Courvite isabelle	<i>Cursorius cursor</i>	Rennvogel	Corrione biondo	Cream-colored Courser	B	4	5
2470	Glaréole à collier	<i>Glareola pratincola</i>	Rotflügelbrachschwalbe	Pernice di mare	Collared Pratincole	A	2	5
2480	Glaréole à ailes noires	<i>Glareola nordmanni</i>	Schwarzflügelbrachschwalbe	Pernice di mare orientale	Black-winged Pratincole	A	3	5

Charadriidés

1920	Petit Gravelot	<i>Charadrius dubius</i>	Flussregenpfeifer	Corriere piccolo	Little Ringed Plover	A	1	1
1910	Grand Gravelot	<i>Charadrius hiaticula</i>	Sandregenpfeifer	Corriere grosso	Common Ringed Plover	A	1	5
1940	Gravelot kildir	<i>Charadrius vociferus</i>	Keilschwanzregenpfeifer	Corriere americano	Killdeer	A	3	5
1930	Gravelot à collier interrompu	<i>Charadrius alexandrinus</i>	Seeregenpfeifer	Fratino	Kentish Plover	A	1	5
1970	Pluvier guignard	<i>Charadrius morinellus</i>	Mornellregenpfeifer	Piviere tortolino	Eurasian Dotterel	A	1	3
1890	Pluvier fauve	<i>Pluvialis fulva</i>	Pazifischer goldregenpfeifer	Piviere orientale	Pacific Golden Plover	A	3	5
1880	Pluvier doré	<i>Pluvialis apricaria</i>	Goldregenpfeifer	Piviere dorato	European Golden Plover	A	1	5
1870	Pluvier argenté	<i>Pluvialis squatarola</i>	Kiebitzregenpfeifer	Pivieressa	Grey Plover	A	1	5
1840	Vanneau sociable	<i>Vanellus gregarius</i>	Steppenkiebitz	Pavoncella gregaria	Sociable Lapwing	A	2	5
1850	Vanneau huppé	<i>Vanellus vanellus</i>	Kiebitz	Pavoncella	Northern Lapwing	A	1	1

Scolopacidés

2250	Bécasseau maubèche	<i>Calidris canutus</i>	Knutt	Piovanello maggiore	Red Knot	A	1	5
2240	Bécasseau sanderling	<i>Calidris alba</i>	Sanderling	Piovanello tridattilo	Sanderling	A	1	5
2270	Bécasseau minute	<i>Calidris minuta</i>	Zwergstrandläufer	Gambecchio comune	Little Stint	A	1	5
2280	Bécasseau de Temminck	<i>Calidris temminckii</i>	Temminckstrandläufer	Gambecchio nano	Temminck's Stint	A	1	5
2300	Bécasseau de Bonaparte	<i>Calidris fuscicollis</i>	Weissbürzelstrandläufer	Gambecchio di Bonaparte	White-rumped Sandpiper	A	3	5
2320	Bécasseau tacheté	<i>Calidris melanotos</i>	Graubruststrandläufer	Piovanello pettorale	Pectoral Sandpiper	A	2	5
2360	Bécasseau cocorli	<i>Calidris ferruginea</i>	Sichelstrandläufer	Piovanello comune	Curlew Sandpiper	A	1	5
2340	Bécasseau violet	<i>Calidris maritima</i>	Meerstrandläufer	Piovanello violetto	Purple Sandpiper	A	3	5
2350	Bécasseau variable	<i>Calidris alpina</i>	Alpenstrandläufer	Piovanello pancianera	Dunlin	A	1	5
2370	Bécasseau falcinelle	<i>Limicola falcinellus</i>	Sumpfläufer	Gambecchio frullino	Broad-billed Sandpiper	A	2	5

2380	Bécasseau rousset	<i>Tryngites subruficollis</i>	Grasläufer	Piro piro fulvo	Buff-breasted Sandpiper	A	3	5
2390	Combattant varié	<i>Philomachus pugnax</i>	Kampfläufer	Combattente	Ruff	A	1	5
2220	Bécassine sourde	<i>Lymnocyptes minimus</i>	Zwergschnepfe	Frullino	Jack Snipe	A	1	5
2210	Bécassine des marais	<i>Gallinago gallinago</i>	Bekassine	Beccaccino	Common Snipe	A	1	2
2200	Bécassine double	<i>Gallinago media</i>	Doppelschnepfe	Crocolone	Great Snipe	A	2	5
2230	Bécasse des bois	<i>Scolopax rusticola</i>	Waldschnepfe	Beccaccia	Eurasian Woodcock	A	1	1
2030	Barge à queue noire	<i>Limosa limosa</i>	Uferschnepfe	Pittima reale	Black-tailed Godwit	A	1	5
2040	Barge rousse	<i>Limosa lapponica</i>	Pfuhlschnepfe	Pittima minore	Bar-tailed Godwit	A	1	5
2000	Courlis corlieu	<i>Numenius phaeopus</i>	Regenbrachvogel	Chiurlo piccolo	Whimbrel	A	1	5
2010	Courlis à bec grêle	<i>Numenius tenuirostris</i>	Dünnschnabelbrachvogel	Chiurlottello	Slender-billed Curlew	A	3	5
2020	Courlis cendré	<i>Numenius arquata</i>	Grosser Brachvogel	Chiurlo maggiore	Eurasian Curlew	A	1	2
2050	Chevalier arlequin	<i>Tringa erythropus</i>	Dunkler Wasserläufer	Totano moro	Spotted Redshank	A	1	5
2060	Chevalier gambette	<i>Tringa totanus</i>	Rotschenkel	Pettegola	Common Redshank	A	1	4
2080	Chevalier stagnatile	<i>Tringa stagnatilis</i>	Teichwasserläufer	Albastrello	Marsh Sandpiper	A	1	5
2090	Chevalier aboyeur	<i>Tringa nebularia</i>	Grünschenkel	Pantana	Common Greenshank	A	1	5
2110	Chevalier culblanc	<i>Tringa ochropus</i>	Waldwasserläufer	Piro piro culbianco	Green Sandpiper	A	1	5
2130	Chevalier sylvain	<i>Tringa glareola</i>	Bruchwasserläufer	Piro piro boschereccio	Wood Sandpiper	A	1	5
2160	Chevalier bargette	<i>Xenus cinereus</i>	Terekwasserläufer	Piro piro del Terek	Terek Sandpiper	A	3	5
2140	Chevalier guignette	<i>Actitis hypoleucos</i>	Flussuferläufer	Piro piro piccolo	Common Sandpiper	A	1	1
2150	Chevalier grivelé	<i>Actitis macularius</i>	Drosseluferläufer	Piro piro macchiato	Spotted Sandpiper	A	3	5
2180	Tournepierrre à collier	<i>Arenaria interpres</i>	Steinwalzer	Voltapietre	Ruddy Turnstone	A	1	5
2430	Phalarope à bec etroit	<i>Phalaropus lobatus</i>	Odinshuhnchen	Falaropo beccosottile	Red-necked Phalarope	A	1	5
2420	Phalarope à bec large	<i>Phalaropus fulicarius</i>	Thorshuhnchen	Falaropo beccolargo	Red Phalarope	A	2	5
<u>Stercorariidés</u>								
2500	Labbe pomarin	<i>Stercorarius pomarinus</i>	Spatelraubmowe	Stercorario mezzano	Pomarine Skua	A	2	5
2510	Labbe parasite	<i>Stercorarius parasiticus</i>	Schmarotzerraubmowe	Labbo	Parasitic Jaeger	A	1	5
2520	Labbe à longue queue	<i>Stercorarius longicaudus</i>	Falkenraubmowe	Labbo codalunga	Long-tailed Jaeger	A	2	5
2490	Grand Labbe	<i>Stercorarius skua</i>	Skua	Stercorario maggiore	Great Skua	A	2	5
<u>Laridés</u>								
2620	Mouette melanocéphale	<i>Larus melanocephalus</i>	Schwarzkopfmowe	Gabbiano corallino	Mediterranean Gull	A	1	2
2625	Mouette atricille	<i>Larus atricilla</i>	Aztekenmowe	Gabbiano sghignazzante	Laughing Gull	A	3	5



VOLET, B : Liste des oiseaux de la Suisse (2007)

2635	Mouette de Franklin	<i>Larus pipixcan</i>	Präriemöwe	Gabbiano di Franklin	Franklin's Gull	A	3	5
2660	Mouette pygmée	<i>Larus minutus</i>	Zwergmöwe	Gabbianello	Little Gull	A	1	5
2690	Mouette de Sabine	<i>Larus sabini</i>	Schwalbenmöwe	Gabbiano di Sabine	Sabine's Gull	A	2	5
2630	Mouette rieuse	<i>Larus ridibundus</i>	Lachmöwe	Gabbiano comune	Common Black-headed Gull	A	1	1
2640	Goéland railleur	<i>Larus genei</i>	Dünnschnabelmöwe	Gabbiano roseo	Slender-billed Gull	A	2	5
2540	Goéland d'Audouin	<i>Larus audouinii</i>	Korallenmöwe	Gabbiano corso	Audouin's Gull	A	3	5
2550	Goéland cendré	<i>Larus canus</i>	Sturmmöwe	Gavina	Mew Gull	A	1	2
2570	Goéland brun	<i>Larus fuscus</i>	Heringsmöwe	Zafferano	Lesser Black-backed Gull	A	1	5
2561	Goéland argenté	<i>Larus argentatus</i>	Silbermöwe	Gabbiano reale nordico	Herring Gull	A	1	5
2563	Goéland leucophée	<i>Larus michahellis</i>	Mittelmeermöwe	Gabbiano reale	Yellow-legged Gull	A	1	1
2564	Goéland pontique	<i>Larus cachinnans</i>	Steppenmöwe	Gabbiano reale pontico	Caspian Gull	A	2	5
2590	Goéland bourgmestre	<i>Larus hyperboreus</i>	Eismöwe	Gabbiano glauco	Glaucous Gull	A	3	5
2580	Goéland marin	<i>Larus marinus</i>	Mantelmöwe	Mugnaiaccio	Great Black-backed Gull	A	1	5
2680	Mouette tridactyle	<i>Rissa tridactyla</i>	Dreizehenmöwe	Gabbiano tridattilo	Black-legged Kittiwake	A	1	5
2530	Mouette blanche	<i>Pagophila eburnea</i>	Elfenbeinmöwe	Gabbiano eburneo	Ivory Gull	B	4	5
<u>Sternidés</u>								
2730	Sterne hansel	<i>Sterna nilotica</i>	Lach-seeschwalbe	Sterna zampenere	Gull-billed Tern	A	1	5
2740	Sterne caspienne	<i>Sterna caspia</i>	Raub-seeschwalbe	Sterna maggiore	Caspian Tern	A	1	5
2810	Sterne voyageuse	<i>Sterna bengalensis</i>	Rüppell-seeschwalbe	Sterna di Rüppell	Lesser Crested Tern	A	3	5
2820	Sterne caugek	<i>Sterna sandvicensis</i>	Brand-seeschwalbe	Beccapesci	Sandwich Tern	A	1	5
2770	Sterne de Dougall	<i>Sterna dougallii</i>	Rosen-seeschwalbe	Sterna di Dougall	Roseate Tern	B	4	5
2750	Sterne pierregarin	<i>Sterna hirundo</i>	Flusseeeschwalbe	Sterna comune	Common Tern	A	1	1
2760	Sterne arctique	<i>Sterna paradisaea</i>	Küsten-seeschwalbe	Sterna codalunga	Arctic Tern	A	1	5
2800	Sterne naine	<i>Sterna albifrons</i>	Zwerg-seeschwalbe	Fratricello	Little Tern	A	1	5
2700	Guifette moustac	<i>Chlidonias hybrida</i>	Weissbart-seeschwalbe	Mignattino piombato	Whiskered Tern	A	1	5
2720	Guifette noire	<i>Chlidonias niger</i>	Trauer-seeschwalbe	Mignattino comune	Black Tern	A	1	5
2710	Guifette leucoptère	<i>Chlidonias leucopterus</i>	Weissflügel-seeschwalbe	Mignattino alibianche	White-winged Tern	A	1	5

<u>Alcidés</u>						
2880	Guillemot de Troil	<i>Uria aalge</i>	Trottellumme	Uria	Common Murre	B 4 5
2895	Guillemot à long bec	<i>Brachyramphus perdix</i>	Langschnabelalk	Urietta beccolungo	Long-billed Murrelet	A 3 5
<u>Ptéroclidés</u>						
2930	Syrnhapte paradoxal	<i>Syrnhaptés paradoxus</i>	Steppen-flughuhn	Sirratte	Pallas's Sandgrouse	B 4 5
<u>Columbidés</u>						
2971	Pigeon biset domestique	<i>Columba livia</i>	Strassentaube	Piccione torraiole	Feral Pigeon	C 1 1
2980	Pigeon colombin	<i>Columba oenas</i>	Hohltaube	Colombella	Stock Dove	A 1 1
2990	Pigeon ramier	<i>Columba palumbus</i>	Ringeltaube	Colombaccio	Common Wood Pigeon	A 1 1
3020	Tourterelle turque	<i>Streptopelia decaocto</i>	Türkentaube	Tortora dal collare	Eurasian Collared Dove	A 1 1
3000	Tourterelle des bois	<i>Streptopelia turtur</i>	Turteltaube	Tortora selvatica	European Turtle Dove	A 1 1
<u>Cuculidés</u>						
3030	Coucou geai	<i>Clamator glandarius</i>	Häherkuckuck	Cuculo dal ciuffo	Great Spotted Cuckoo	A 3 5
3040	Coucou gris	<i>Cuculus canorus</i>	Kuckuck	Cuculo	Common Cuckoo	A 1 1
<u>Tytonidés</u>						
3070	Effraie des clochers	<i>Tyto alba</i>	Schleiëreule	Barbagianni	Barn Owl	A 1 1
<u>Strigidés</u>						
3080	Petit-duc scops	<i>Otus scops</i>	Zwergohreule	Assiolo	Eurasian Scops Owl	A 1 1
3090	Grand-duc d'Europe	<i>Bubo bubo</i>	Uhu	Gufo reale	Eurasian Eagle-Owl	A 1 1
3110	Chouette épervière	<i>Surnia ulula</i>	Sperbereule	Ulula	Northern Hawk-Owl	B 4 5
3120	Chevêchette d'Europe	<i>Glaucidium passerinum</i>	Sperlingskauz	Civetta nana	Eurasian Pygmy Owl	A 1 1
3130	Chevêche d'Athéna	<i>Athene noctua</i>	Steinkauz	Civetta	Little Owl	A 1 1
3140	Chouette hulotte	<i>Strix aluco</i>	Waldkauz	Allocco	Tawny Owl	A 1 1
3170	Hibou moyen-duc	<i>Asio otus</i>	Waldohreule	Gufo comune	Long-eared Owl	A 1 1
3180	Hibou des marais	<i>Asio flammeus</i>	Sumpfohreule	Gufo di palude	Short-eared Owl	A 1 3
3200	Chouette de Tengmalm	<i>Aegolius funereus</i>	Raufusskauz	Civetta capogrosso	Boreal Owl	A 1 1
<u>Caprimulgidés</u>						
3230	Engoulevent d'Europe	<i>Caprimulgus europaeus</i>	Ziegenmelker	Succiacapre	European Nightjar	A 1 1
<u>Apodidés</u>						
3260	Martinet à ventre blanc	<i>Apus melba</i>	Alpensegler	Rondone maggiore	Alpine Swift	A 1 1
3270	Martinet noir	<i>Apus apus</i>	Mauersegler	Rondone comune	Common Swift	A 1 1
3280	Martinet pâle	<i>Apus pallidus</i>	Fahlsegler	Rondone pallido	Pallid Swift	A 1 1
<u>Alcedinidés</u>						
3320	Martin-pêcheur d'Europe	<i>Alcedo atthis</i>	Eisvogel	Martin pescatore	Common Kingfisher	A 1 1





VOLET, B : Liste des oiseaux de la Suisse (2007)

Meropidés

3330	Guêpier d'Europe	<i>Merops apiaster</i>	Bienenfresser	Gruccione	European Bee-eater	A	1	1
------	---------------------	------------------------	---------------	-----------	--------------------	---	---	---

Coraciidés

3350	Rollier d'Europe	<i>Coracias garrulus</i>	Blauracke	Ghiandaia marina	European Roller	A	2	5
------	------------------	--------------------------	-----------	---------------------	-----------------	---	---	---

Upupidés

3360	Huppe fasciée	<i>Upupa epops</i>	Wiedehopf	Upupa	Eurasian Hoopoe	A	1	1
------	---------------	--------------------	-----------	-------	-----------------	---	---	---

Picidés

3370	Torcol fourmilier	<i>Jynx torquilla</i>	Wendehals	Torcicollo	Eurasian Wryneck	A	1	1
3390	Pic cendré	<i>Picus canus</i>	Grauspecht	Picchio cenerino	Grey-headed Woodpecker	A	1	1
3380	Pic vert	<i>Picus viridis</i>	Grünspecht	Picchio verde	European Green Woodpecker	A	1	1
3400	Pic noir	<i>Dryocopus martius</i>	Schwarzspecht	Picchio nero	Black Woodpecker	A	1	1
3410	Pic épeiche	<i>Dendrocopos major</i>	Buntspecht	Picchio rosso maggiore	Great Spotted Woodpecker	A	1	1
3430	Pic mar	<i>Dendrocopos medius</i>	Mittelspecht	Picchio rosso mezzano	Middle Spotted Woodpecker	A	1	1
3440	Pic à dos blanc	<i>Dendrocopos leucotos</i>	Weissrückenspecht	Picchio dorsobianco	White-backed Woodpecker	A	1	2
3450	Pic épeichette	<i>Dendrocopos minor</i>	Kleinspecht	Picchio rosso minore	Lesser Spotted Woodpecker	A	1	1
3460	Pic tridactyle	<i>Picooides tridactylus</i>	Dreizehenspecht	Picchio tridattilo	Eurasian Three-toed Woodpecker	A	1	1

Alaudidés

3480	Alouette calandre	<i>Melanocorypha calandra</i>	Kalanderlerche	Calandra	Calandra Lark	A	2	5
3490	Alouette leucoptère	<i>Melanocorypha leucoptera</i>	Weissflügellerche	Calandra siberiana	White-winged Lark	B	4	5
3500	Alouette calandrelle	<i>Calandrella brachydactyla</i>	Kurzzehenlerche	Calandrella	Greater Short-toed Lark	A	1	3
3510	Alouette pispolette	<i>Calandrella rufescens</i>	Stummellerche	Calandrina	Lesser Short-toed Lark	A	3	5
3540	Cochevis huppé	<i>Galerida cristata</i>	Haubenlerche	Cappellaccia	Crested Lark	A	2	4
3560	Alouette lulu	<i>Lullula arborea</i>	Heidelerche	Tottavilla	Woodlark	A	1	1
3570	Alouette des champs	<i>Alauda arvensis</i>	Feldlerche	Allodola	Eurasian Skylark	A	1	1
3600	Alouette haussecol	<i>Eremophila alpestris</i>	Ohrenlerche	Allodola golagiolla	Horned Lark	A	2	5

Hirundinidés

3650	Hirondelle de rivage	<i>Riparia riparia</i>	Uferschwalbe	Topino	Sand Martin	A	1	1
3630	Hirondelle de rochers	<i>Ptyonoprogne rupestris</i>	Felsenschwalbe	Rondine montana	Eurasian Crag Martin	A	1	1
3610	Hirondelle rustique	<i>Hirundo rustica</i>	Rauchschwalbe	Rondine	Barn Swallow	A	1	1

3620	Hirondelle rousseline	<i>Hirundo daurica</i>	Rötelschwalbe	Rondine rossiccia	Red-rumped Swallow	A	2	5
3640	Hirondelle de fenêtre	<i>Delichon urbicum</i>	Mehlschwalbe	Balestruccio	Common House Martin	A	1	1
<u>Motacillidés</u>								
4940	Pipit de Richard	<i>Anthus richardi</i>	Spornpieper	Calandro maggiore	Richard's Pipit	A	3	5
4950	Pipit rousseline	<i>Anthus campestris</i>	Brachpieper	Calandro	Tawny Pipit	A	1	2
4960	Pipit à dos olive	<i>Anthus hodgsoni</i>	Waldpieper	Prispolone indiano	Olive-backed Pipit	A	3	5
4970	Pipit des arbres	<i>Anthus trivialis</i>	Baumpieper	Prispolone	Tree Pipit	A	1	1
4930	Pipit farlouse	<i>Anthus pratensis</i>	Wiesenpieper	Pispola	Meadow Pipit	A	1	1
4990	Pipit à gorge rousse	<i>Anthus cervinus</i>	Rotkehlpieper	Pispola golarossa	Red-throated Pipit	A	1	5
5000	Pipit spioncelle	<i>Anthus spinoletta</i>	Bergpieper	Spioncello	Water Pipit	A	1	1
5060	Bergeronnette printanière	<i>Motacilla flava</i>	Schafstelze	Cutrettola	Western Yellow Wagtail	A	1	1
5100	Bergeronnette citrine	<i>Motacilla citreola</i>	Zitronenstelze	Cutrettola testagiolla orientale	Citrine Wagtail	A	2	3
5050	Bergeronnette des ruisseaux	<i>Motacilla cinerea</i>	Bergstelze	Ballerina gialla	Grey Wagtail	A	1	1
5030	Bergeronnette grise	<i>Motacilla alba</i>	Bachstelze	Ballerina bianca	White Wagtail	A	1	1
<u>Bombycillidés</u>								
5110	Jaseur boréal	<i>Bombycilla garrulus</i>	Seidenschwanz	Beccofrusone	Bohemian Waxwing	A	1	5
<u>Cinclidés</u>								
3970	Cincla plongeur	<i>Cinclus cinclus</i>	Wasseramsel	Merlo acquaiolo	White-throated Dipper	A	1	1
<u>Troglodytidés</u>								
3980	Troglodyte mignon	<i>Troglodytes troglodytes</i>	Zaunkönig	Scricciolo	Winter Wren	A	1	1
<u>Prunellidés</u>								
4900	Accenteur mouchet	<i>Prunella modularis</i>	Heckenbraunelle	Passera scopaiola	Dunnock	A	1	1
4910	Accenteur alpin	<i>Prunella collaris</i>	Alpenbraunelle	Sordone	Alpine Accentor	A	1	1
<u>Turdidés</u>								
4700	Agrobate roux	<i>Cercotrichas galactotes</i>	Heckensänger	Usignolo d'Africa	Rufous-tailed Scrub Robin	A	3	5
4000	Rougegorge familial	<i>Erithacus rubecula</i>	Rotkehlchen	Pettirosso	European Robin	A	1	1
4010	Rossignol progné	<i>Luscinia luscinia</i>	Sprosser	Usignolo maggiore	Thrush Nightingale	A	2	5
4020	Rossignol philomèle	<i>Luscinia megarhynchos</i>	Nachtigall	Usignolo	Common Nightingale	A	1	1
4040	Gorgebleue à miroir	<i>Luscinia svecica</i>	Blauehlchen	Pettazzurro	Bluethroat	A	1	1
4055	Iranie à gorge blanche	<i>Irania gutturalis</i>	Weisskehlsänger	Pettirosso golabianca	White-throated Robin	A	3	5
4060	Rougequeue noir	<i>Phoenicurus ochruros</i>	Hausrotschwanz	Codiroso spazzacamino	Black Redstart	A	1	1
4070	Rougequeue à front blanc	<i>Phoenicurus phoenicurus</i>	Gartenrotschwanz	Codiroso comune	Common Redstart	A	1	1



VOLET, B : Liste des oiseaux de la Suisse (2007)

4090	Tarier des prés	<i>Saxicola rubetra</i>	Braunkehlchen	Stiaccino	Whinchat	A	1	1
4100	Tarier pâtre	<i>Saxicola torquatus</i>	Schwarzkehlchen	Saltimpalo	Eurasian Stonechat	A	1	1
4120	Traquet motteux	<i>Oenanthe oenanthe</i>	Steinschmätzer	Culbianco	Northern Wheatear	A	1	1
4140	Traquet oreillard	<i>Oenanthe hispanica</i>	Mittelmeer- steinschmätzer	Monachella	Black-eared Wheatear	A	2	5
4130	Traquet du désert	<i>Oenanthe deserti</i>	Wüsten- steinschmätzer	Monachella del deserto	Desert Wheatear	A	3	5
4180	Monticole de roche	<i>Monticola saxatilis</i>	Steinrötél	Codirossone	Rufous-tailed Rock Thrush	A	1	1
4190	Monticole bleu	<i>Monticola solitarius</i>	Blaumerle	Passero solitario	Blue Rock Thrush	A	1	1
4200	Grive de Sibérie	<i>Zoothera sibirica</i>	Schieferdrossel	Tordo siberiano	Siberian Thrush	A	3	5
4230	Merle à plastron	<i>Turdus torquatus</i>	Ringdrossel	Merlo dal collare	Ring Ouzel	A	1	1
4240	Merle noir	<i>Turdus merula</i>	Amsel	Merlo	Common Blackbird	A	1	1
4290	Grive litorne	<i>Turdus pilaris</i>	Wacholder- drossel	Cesena	Fieldfare	A	1	1
4310	Grive musicienne	<i>Turdus philomelos</i>	Singdrossel	Tordo bottaccio	Song Thrush	A	1	1
4300	Grive mauvis	<i>Turdus iliacus</i>	Rotdrossel	Tordo sassello	Redwing	A	1	5
4320	Grive draine	<i>Turdus viscivorus</i>	Misteldrossel	Tordela	Mistle Thrush	A	1	1
<u>Sylviidés</u>								
4370	Bouscarle de Cetti	<i>Cettia cetti</i>	Seidensänger	Usignolo di fiume	Cetti's Warbler	A	1	2
4710	Cisticole des joncs	<i>Cisticola juncidis</i>	Cistensänger	Beccamoschino	Zitting Cisticola	A	2	3
4390	Locustelle tachetée	<i>Locustella naevia</i>	Feldschwirl	Forapaglie macchiettat	Common Grasshopper Warbler	A	1	1
4420	Locustelle fluviatile	<i>Locustella fluviatilis</i>	Schlagschwirl	Locustella fluviatile	River Warbler	A	3	5
4430	Locustelle lusciniioide	<i>Locustella luscinioides</i>	Rohrschwirl	Salciaiola	Savi's Warbler	A	1	1
4440	Lusciniole à moustaches	<i>Acrocephalus melanopogon</i>	Mariskensänger	Forapaglie castagnolo	Moustached Warbler	A	2	3
4510	Phragmite aquatique	<i>Acrocephalus paludicola</i>	Seggen- rohrsänger	Pagliarolo	Aquatic Warbler	A	1	5
4500	Phragmite des joncs	<i>Acrocephalus schoenobaenus</i>	Schilfrohrsänger	Forapaglie comune	Sedge Warbler	A	1	3
4460	Rousserolle effarvate	<i>Acrocephalus scirpaceus</i>	Teichrohrsänger	Cannaiola comune	Eurasian Reed Warbler	A	1	1
4470	Rousserolle verderolle	<i>Acrocephalus palustris</i>	Sumpfrohrsänger	Cannaiola verdognola	Marsh Warbler	A	1	1
4480	Rousserolle des buissons	<i>Acrocephalus dumetorum</i>	Buschrohrsänger	Cannaiola di Blyth	Blyth's Reed Warbler	A	3	5
4490	Rousserolle isabelle	<i>Acrocephalus agricola</i>	Feldrohrsänger	Cannaiola di Jerdon	Paddyfield Warbler	A	3	5
4450	Rousserolle turdoïde	<i>Acrocephalus arundinaceus</i>	Drossel- rohrsänger	Cannareccione	Great Reed Warbler	A	1	1
4560	Hypolaïs bottée	<i>Hippolais caligata</i>	Buschspötter	Canapino asiatico	Booted Warbler	A	3	5
4530	Hypolaïs ictérine	<i>Hippolais icterina</i>	Gelbspötter	Canapino maggiore	Icterine Warbler	A	1	1
4520	Hypolaïs polyglotte	<i>Hippolais polyglotta</i>	Orpheusspötter	Canapino comune	Melodious Warbler	A	1	1

4570	Fauvette à tête noire	<i>Sylvia atricapilla</i>	Mönchsgrasmücke	Capinera	Eurasian Blackcap	A	1	1
4600	Fauvette des jardins	<i>Sylvia borin</i>	Garten-grasmücke	Beccafico	Garden Warbler	A	1	1
4580	Fauvette épervière	<i>Sylvia nisoria</i>	Sperber-grasmücke	Bigia padovana	Barred Warbler	A	1	1
4620	Fauvette babillarde	<i>Sylvia curruca</i>	Klapper-grasmücke	Bigiarella	Lesser Whitethroat	A	1	1
4590	Fauvette orphée	<i>Sylvia hortensis</i>	Orpheus-grasmücke	Bigia grossa	Orphean Warbler	A	2	2
4610	Fauvette grisette	<i>Sylvia communis</i>	Dorngrasmücke	Sterpazzola	Common Whitethroat	A	1	1
4670	Fauvette à lunettes	<i>Sylvia conspicillata</i>	Brillengrasmücke	Sterpazzola della Sardegna	Spectacled Warbler	A	3	3
4680	Fauvette pitchou	<i>Sylvia undata</i>	Provence-grasmücke	Magnanina comune	Dartford Warbler	A	3	5
4660	Fauvette passerinette	<i>Sylvia cantillans</i>	Weissbart-grasmücke	Sterpazzolina	Subalpine Warbler	A	1	3
4650	Fauvette mélanocéphale	<i>Sylvia melanocephala</i>	Samtkopf-grasmücke	Occhiocotto	Sardinian Warbler	A	2	5
4780	Pouillot à grands sourcils	<i>Phylloscopus inornatus</i>	Gelbbrauen-laubsänger	Lui forestiero	Yellow-browed Warbler	A	3	5
4760	Pouillot brun	<i>Phylloscopus fuscatus</i>	Dunkel-laubsänger	Lui scuro	Dusky Warbler	A	3	5
4740	Pouillot de Bonelli	<i>Phylloscopus bonelli</i>	Berglaubsänger	Lui bianco	Western Bonelli's Warbler	A	1	1
4750	Pouillot siffleur	<i>Phylloscopus sibilatrix</i>	Waldlaubsänger	Lui verde	Wood Warbler	A	1	1
4730	Pouillot véloce	<i>Phylloscopus collybita</i>	Zilpzalp	Lui piccolo	Common Chiffchaff	A	1	1
4720	Pouillot fitis	<i>Phylloscopus trochilus</i>	Fitis	Lui grosso	Willow Warbler	A	1	1
4820	Roitelet huppé	<i>Regulus regulus</i>	Wintergoldhähnchen	Regolo	Goldcrest	A	1	1
4830	Roitelet à triple bandeau	<i>Regulus ignicapilla</i>	Sommergoldhähnchen	Fiorrancino	Firecrest	A	1	1
<u>Muscicapidés</u>								
4840	Gobemouche gris	<i>Muscicapa striata</i>	Grauschnäpper	Pigliamosche	Spotted Flycatcher	A	1	1
4890	Gobemouche nain	<i>Ficedula parva</i>	Zwergschnäpper	Pigliamosche pettirosso	Red-breasted Flycatcher	A	2	3
4870	Gobemouche à collier	<i>Ficedula albicollis</i>	Halsbandschnäpper	Balia dal collare	Collared Flycatcher	A	1	1
4860	Gobemouche noir	<i>Ficedula hypoleuca</i>	Trauerschnäpper	Balia nera	European Pied Flycatcher	A	1	1
<u>Timaliidés</u>								
3900	Panure à moustaches	<i>Panurus biarmicus</i>	Bartmeise	Basettino	Bearded Reedling	A	1	1
<u>Aegithalidés</u>								
3880	Mésange à longue queue	<i>Aegithalos caedatus</i>	Schwanzmeise	Codibugnolo	Long-tailed Bushtit	A	1	1



VOLET, B : Liste des oiseaux de la Suisse (2007)

Paridés

3860	Mésange nonnette	<i>Parus palustris</i>	Sumpfmeise	Cincia bigia	Marsh Tit	A	1	1
3870	Mésange boréale	<i>Parus montanus</i>	Mönchsmeise	Cincia alpestre	Willow Tit	A	1	1
3830	Mésange huppée	<i>Parus cristatus</i>	Haubenmeise	Cincia dal ciuffo	European Crested Tit	A	1	1
3820	Mésange noire	<i>Parus ater</i>	Tannenmeise	Cincia mora	Coal Tit	A	1	1
3800	Mésange bleue	<i>Parus caeruleus</i>	Blaumeise	Cinciarella	Blue Tit	A	1	1
3790	Mésange charbonnière	<i>Parus major</i>	Kohlmeise	Cinciallegra	Great Tit	A	1	1

Sittidés

3910	Sittelle torchepot	<i>Sitta europaea</i>	Kleiber	Picchio muratore	Eurasian Nuthatch	A	1	1
------	--------------------	-----------------------	---------	------------------	-------------------	---	---	---

Tichodromadidés

3960	Tichodrome échelette	<i>Tichodroma muraria</i>	Mauerläufer	Picchio muraiolo	Wallcreeper	A	1	1
------	-------------------------	---------------------------	-------------	------------------	-------------	---	---	---

Certhiidés

3940	Grimpereau des bois	<i>Certhia familiaris</i>	Waldbaumläufer	Rampichino alpestre	Eurasian Treecreeper	A	1	1
3950	Grimpereau des jardins	<i>Certhia brachydactyla</i>	Garten- baumläufer	Rampichino comune	Short-toed Treecreeper	A	1	1

Rémizidés

3890	Rémiz penduline	<i>Remiz pendulinus</i>	Beutelmeise	Pendolino	Eurasian Penduline Tit	A	1	2
------	-----------------	-------------------------	-------------	-----------	------------------------	---	---	---

Oriolidés

3660	Loriot d'Europe	<i>Oriolus oriolus</i>	Pirol	Rigogolo	Eurasian Golden Oriole	A	1	1
------	-----------------	------------------------	-------	----------	------------------------	---	---	---

Laniidés

5170	Pie-grièche isabelle	<i>Lanius isabellinus</i>	Isabellwürger	Averla isabellina	Isabelline Shrike	A	3	5
5160	Pie-grièche écorcheur	<i>Lanius collurio</i>	Neuntöter	Averla piccola	Red-backed Shrike	A	1	1
5130	Pie-grièche à poitrine rose	<i>Lanius minor</i>	Schwarzstirn- würger	Averla cenerina	Lesser Grey Shrike	A	2	4
5120	Pie-grièche grise	<i>Lanius excubitor</i>	Raubwürger	Averla maggiore	Great Grey Shrike	A	1	4
5140	Pie-grièche à tête rousse	<i>Lanius senator</i>	Rotkopfwürger	Averla capirosa	Woodchat Shrike	A	1	1

Corvidés

3750	Geai des chênes	<i>Garrulus glandarius</i>	Eichelhäher	Ghiandaia	Eurasian Jay	A	1	1
3720	Pie bavarde	<i>Pica pica</i>	Elster	Gazza	Eurasian Magpie	A	1	1
3740	Cassenoix moucheté	<i>Nucifraga caryocatactes</i>	Tannenhäher	Nocciolaia	Spotted Nutcracker	A	1	1
3780	Chocard à bec jaune	<i>Pyrrhonorax graculus</i>	Alpendohle	Gracchio alpino	Alpine Chough	A	1	1
3770	Crave à bec rouge	<i>Pyrrhonorax pyrrhonorax</i>	Alpenkrähe	Gracchio corallino	Red-billed Chough	A	1	1
3710	Choucas des tours	<i>Corvus monedula</i>	Dohle	Taccola	Western Jackdaw	A	1	1
3700	Corbeau freux	<i>Corvus frugilegus</i>	Saatkrähe	Corvo comune	Rook	A	1	1
3680	Corneille noire	<i>Corvus corone</i>	Raben(Nebel-)- Krähe	Cornacchia	Carrion Crow	A	1	1

3670	Grand Corbeau	<i>Corvus corax</i>	Kolkrabe	Corvo imperiale	Northern Raven	A	1	1
<u>Sturnidés</u>								
5180	Etourneau sansonnet	<i>Sturnus vulgaris</i>	Star	Storno	Common Starling	A	1	1
5200	Etourneau roselin	<i>Sturnus roseus</i>	Rosenstar	Storno roseo	Rosy Starling	A	2	5
<u>Passeridés</u>								
5250	Moineau domestique	<i>Passer domesticus</i>	Haussperling	Passera europea	House Sparrow	A	1	1
5252	Moineau cisalpin	<i>Passer hispaniolensis italiae</i>	Italiensperling	Passera d'Itali	Italian Sparrow	A	1	1
5280	Moineau friquet	<i>Passer montanus</i>	Feldsperling	Passera mattugi	Eurasian Tree Sparrow	A	1	1
5300	Moineau soulcie	<i>Petronia petronia</i>	Steinsperling	Passera lagia	Rock Sparrow	B	4	5
5290	Niverolle alpine	<i>Montifringilla nivalis</i>	Schneesperling	Fringuello alpino	White-winged Snowfinch	A	1	1
<u>Fringillidés</u>								
5550	Pinson des arbres	<i>Fringilla coelebs</i>	Buchfink	Fringuello	Common Chaffinch	A	1	1
5560	Pinson du Nord	<i>Fringilla montifringilla</i>	Bergfink	Peppola	Brambling	A	1	5
5460	Serin cini	<i>Serinus serinus</i>	Girlitz	Verzellino	European Serin	A	1	1
5450	Venturon montagnard	<i>Serinus citrinella</i>	Zitronengirlitz	Venturone alpin	Citril Finch	A	1	1
5330	Verdier d'Europe	<i>Carduelis chloris</i>	Grünfink	Verdone	European Greenfinch	A	1	1
5350	Chardonneret élégant	<i>Carduelis carduelis</i>	Distelfink	Cardellino	European Goldfinch	A	1	1
5360	Tarin des aulnes	<i>Carduelis spinus</i>	Erlenzeisig	Lucherino	Eurasian Siskin	A	1	1
5370	Linotte mélodieuse	<i>Carduelis cannabina</i>	Hänfling	Fanello	Common Linnet	A	1	1
5380	Linotte à bec jaune	<i>Carduelis flavirostris</i>	Berghänfling	Fanello nordico	Twite	A	3	5
5390	Sizerin cabaret	<i>Carduelis cabaret</i>	Alpen- birkenzeisig	Organetto minore	Lesser Redpoll	A	1	1
5400	Sizerin flammé	<i>Carduelis flammea</i>	Taigabirkenzeisig	Organetto nordico	Common Redpoll	A	3	5
5520	Bec-croisé des sapins	<i>Loxia curvirostra</i>	Fichten- kreuzschnabe	Crociere	Red Crossbill	A	1	1
5470	Roselin githagine	<i>Bucanetes githagineus</i>	Wüstengimpel	Trombettiere	Trumpeter Finch	A	3	5
5500	Roselin cramoiisi	<i>Carpodacus erythrinus</i>	Karmingimpel	Ciuffolotto scarlatto	Common Rosefinch	A	1	1
5510	Durbec des sapins	<i>Pinicola enucleator</i>	Hakengimpel	Ciuffolotto delle pinete	Pine Grosbeak	A	3	5
5480	Bouvreuil pivoine	<i>Pyrrhula pyrrhula</i>	Gimpel	Ciuffolotto	Eurasian Bullfinch	A	1	1
5320	Grosbec casse-noyaux	<i>Coccothraustes coccothraustes</i>	Kernbeisser	Frosone	Hawfinch	A	1	1
<u>Emberizidés</u>								
5780	Bruant lapon	<i>Calcarius lapponicus</i>	Spornammer	Zigolo della Lapponia	Lapland Longspur	A	2	5
5790	Bruant des neiges	<i>Plectrophenax nivalis</i>	Schneeammer	Zigolo delle nevi	Snow Bunting	A	1	5
5590	Bruant à calotte blanche	<i>Emberiza leucocephalos</i>	Fichtenammer	Zigolo golarossa	Pine Bunting	A	3	5
5580	Bruant jaune	<i>Emberiza citrinella</i>	Goldammer	Zigolo giallo	Yellowhammer	A	1	1
5640	Bruant zizi	<i>Emberiza cirrus</i>	Zaunammer	Zigolo nero	Cirl Bunting	A	1	1



VOLET, B : Liste des oiseaux de la Suisse (2007)

---

5690	Bruant fou	<i>Emberiza cia</i>	Zippammer	Zigolo muciatto	Rock Bunting	A	1	1
5670	Bruant ortolan	<i>Emberiza hortulana</i>	Ortolan	Ortolano	Ortolan Bunting	A	1	1
5710	Bruant rustique	<i>Emberiza rustica</i>	Waldammer	Zigolo boschereccio	Rustic Bunting	A	3	5
5720	Bruant nain	<i>Emberiza pusilla</i>	Zwergammer	Zigolo minore	Little Bunting	A	2	5
5740	Bruant des roseaux	<i>Emberiza schoeniclus</i>	Rohammer	Migliarino di palude	Common Reed Bunting	A	1	1
5600	Bruant mélanocephale	<i>Emberiza melanocephala</i>	Kappenammer	Zigolo capinero	Black-headed Bunting	A	3	5
5570	Bruant proyer	<i>Emberiza calandra</i>	Graumammer	Strillozzo	Corn Bunting	A	1	1

La version française de cette liste, éditée uniquement en format électronique, est destinée à votre usage personnel. Seule sa version allemande, parue dans la revue de notre consœur de l'Ala, est à utiliser pour citation dans des publications : VOLET, B. (2006) : Liste der Vogelarten der Schweiz. *Ornithol. Beob.* 103 : 271-294.